Hoofd - redacteur HARDJOSOEMI

> Pombantoe Red R. WIRJOSOPENG DI SOERAKAKA. Pengarang

R. M. SOBLBIMAN DI BOJOLALI.

HARGA ABONNEMENT.

Tahoen f 9, dilocar Hindia Nederland setzhoen f 12. Berlengganan tidak dapat koerang dari 3 boelan, dan berentinja misti pada s pengabisan boelan Maart, Junt, September dan December

PEMBAJARAN DIPINTA LEBIH DOELOE

Moeat pewarta Boedi-Oetomo dan Neutraal Onderwijs Soerakaria, dan chabar lain-lain.

Terbit pada tiap hari: SENEN, REBO dan SAPTCE. Ketjoeali hari raja. Ditjitak dan dikeloearkan oleh N. V. "Javaansche Boekhandel en Drukkerij Boedi-Oetomo" di Soerakarta. Kuntoor Redactie dan Administratie di Kaoeman, Telefoon No. 133.

Kecentoengan bersih 3% didarmakan pada perhimpoenan BOEDI-OETOMO.

Directeur M. NG Transcore

l'oli iven de Commissarissen:

I M. H. AOHMADRISAMZAHNI, 9 R. M. NARJOATHODJO.

Administrateur

· М. Dјојорнівовојо BOERARARTA.

HARGA ADVERTENTIE.

1 Perkataan 4 cent, tetapi boesi mosatkan advertentie tidak dapat koerang dari f 1 dimocat 2 kali. Berlengganan advertentie dapat harga lebih moerah.

PEMBAJARAN DIPINTA LEBIH DOELOE

HARAP DIPERHATIKAN.

Segala soerat - soerat pesenan, perminta'an, pembajaran abonnement dan lain-luis relugainja, soepaja dialamatkan pada: DIRECTIE atau ADMINISTRATIE. Tetapi soerat - soerat DOCUMENT dan lain - lain sebagainja, akan goesanja, soerat chabar ini, hendaklah dialamatkan pada: REDACTIE. -

Pertjakapun toean Voorlichter dengan Raden Penjoeleeh



RADEN. Kabetoelan toean datang, memang warta hal voorstelnja K. Resident Semarang toe- soedah mederangkan, bahwa perampoean? Islam an Kern, bolehrja poehoenkan hapoesnja afdeeling di Hindin kreasanja bertambah tambah. Lihat-Japara akan didjadikan satoe afdeeling dengan lah verstignis "Maandblad der Vereeniging voor afdeeling Koedoes dan di Japara akan diadakan Vrouwenkiesrecht" dari hal decentralisatie congres. Regentschap-Raad.

soerat* kabar. Kalau voorstelnja (permintaannja) K. Resident Semarang ditoeroeti maka bolehlah dikata tanah Djawa moelai madjos.

RADEN. Bagaimana taean bisa bilang moelai madjoe. Read kaboepaten toch selama lamanja ki bodoh." soedah ada.

TOEAN. Hm; keliroe Raden. Jang Raden bilang Rand kaboepaten itoe sebenarnja Regentechapgerecht, jaitoe keadilan kaboepaten. Akan tetapi Regentschaps Raad itoe samanja dengan Gemeente Raad. Maka saja bilang moelai madjoe sebab disitoelah bangsa Boemipoetera moelai toeroet tjampoer dalam perkara peperintahan (bestuur) memikirkan (meremboek) tentang keperloeans Boemipoetera. Lidenja Regentschaps Raad tentoe ambil bangsa Boemipoetera ambtennar dan particulier. Boeat Japara kiranja bisa dapat toentoenan baik, sebab Regent Japara ada seorang orang jang tammat peladjaran Hoogere Burger School dan soedah tahoe mendjabat pangkat ketjil seperti djoeroe toelis hingga naek djadi Assistent Wedono enz:

RADEN. Dus kalau begitoe di Semarang sekarang betoel bakal madjoe. Ketjoeali Regentschaps-Raad maka menoeroet warta De Locomotief akan diadakan djoega politiek bureau.

TOEAN. Itoe baharoe warta sahadja; tapi Regentschaps-Raad memang betoels ada voorstel alias permoehoenan K. Resident Semarang. RADEN. Perkara penjakit pest bagaimana?

TOEAN. Di Soerabaja, Soerakarta, dan Samarang masih sahadja ada jang terserang. Di Djokdja tjoema ada satoe sahadja jaitoe dimana Tegal klitren jang kapan hari diwartakan dalam Darmokondo.

RADEN. En toch disana, Djokdja, teroes sahadja dilakoekan pest bestrijdiug. Malahan kalau saja tiada keliroe jang akan djadi chef toean dr Smith.

TOEAN. Parang tentoe Raden. Dimana soedah ternjata ada penjakit itoe maka tentoelah dilakoekan pentjegahannja. Djangan marah Raden. Omong cmonngan berenti doeloe; nanti lain hari sahadja diteroeskan, sebab saja ada perloe lain tabe; Ra-

den. RADEN. tabe toean.

DE Volksraad dalam Tweede Kamer.

Perampoean dengan Vilksraad Fatsal 183 (Siapakah lidinja Raad). Lantaran permintannja toean Marchant (v. d. Deventer) maka artikel 133 dibitjarakan bersama sama dengan artikel 2 bagian 2: Bila mana di Nederland orang peramposan boleh dipilih mendjadi lidnja Tweede Kamer dari Staten Generaal maka kata: "manenlijke" (orang* lelaki) dalam fatsal 133 bagian pertama diapoeskan.

lidnja Volksraad jaitoe orang jang telah berdiholeh mendjadi lid Volksraad.

diantjoerkan. Disitoe maka 8000 orang tentara | djadi golongan toean Venizelos. Maskipoen menentoekan, bilamana perampoean di ditjampoer.

Nederland soedah dipandang masak akan dapat kiesrecht, maka perampoean Ilindia tentoe sama masak akan dipilih mendjadi lidnja Volksraad. Kedoes hal ini tidak bersangkoet in sama sekali: Baiklah t eau minister djang in inelakoekan demiki in ini, perbenja akan mendjaga, soepaja pakerdyaan ne abaiki grondwet maa iekas selesai"

-Spreker memandang amendementnja toean Bogaardt hal monoetoep orang jang dilepas dengan tiada hormat (dalam Volksraad) itoe soeatoe me nperbaiki socatoe hal.

Toean anobel (v. l. Zwolle) merasa sajang se-Minister memboeat lebih bingoeng dari hal Ver-

"Boekankah dalam verslag itoe telah dikabar-TOEAN. O, ja. Hal itoe saja djoega batja dalam kan bahwa perasaan dalam menghargai manoesia itoe haroes difikir dan demikian poela ontwikkelingnja perampoean Boemipoetera. Saja menimbang: boeah fikirannja perampoean berboedi lebih baik dari pada bosah fikirannja orang lela- api. (kegirangan hati). Pertanjaan, apa kiesrecht

> roean kepada ke'endahan collega toean dari Bin- ja" nen landsche Zaken, tetapi kalau toeau soenggoeh ada kemaoean baik bagi vrouwenkiesrecht, toch hal demikian itoe boekan di wet tempatnja. Baiklah perkara ini dibitjarakan dalam Grond wetsherziening. Marilah kita djangan berketjeka tentang hal itoe sadja. Baiklah kita moela* membitjarakan hal kiesrecht goena staten Generaal kita sendiri. Voorstel sematjam itoe saja pandang, sebagai memboesoekkan wet sadja.

Toean Scheurer (a. r. Sneek) sekarang tidak soeka menjampoeri hal vrouwenkiesrecht itoe. maskipoen ia hampir bertoeroet a lantaran baik | berdiri tinggi, sehingga ia perloe menerima kiesdan indahnja pidatonja toean Knobel. Tetapi ia recht? Saja soenggoeh tidak bisa bertjampoer desoeka toeroet akan membitjarakan amendementnja toean Bogaards dari hal orang i jang dilepas nja toean Marchant saja rasa menjelempang djadengan tiada hoermat. Tentas hal vrouwenkie-recht, roepa roepanja Minister mengira, bahwa dengan tidak mengadakan vrouwenkiesrecht, Volksraad tidak akan baik boeahnja.

Sebab itoelah toean Minister tidak soeka oendoer. Akan tetapi sesoedahnja Minister merobah, spreker beloem tahoe, bagaimana ia akan menentoekan soearanja perihal boeram wet itoe.

Toean Marchant mengharap soepaja pertanja'an sebagai terikoet ini dibitjarakan: "Apakah perampoean boleh diangkat dalam Volksraad bertentangan perampoean i jang tidak mengharap hal itoe". Spreker berkata kepada toean Breumer, bahwa perihal verkiesbaarheid der vrouw itoe melawan sarak nja Islam itoelah hanja angan? nja toean Breumer sadja. Dimana² tempat ditanah Djawa toch ada perampoean jang toeroet memilih orang jang akan djadi kepala desa. Hal ini telah dinjatakan oleh seorang kepala desa kepada dr. Jacobs, president perampoean dari "de Vereeniging voor vrouwenkiesreht".

"Hal itoe saja tidak tahoe" kata toean Fock (u. l. Haarlem).

Toean Marchant: "Menoeroet adat hal memilih itoe boleh dilakoekan; toean Fock tidak soeka menerangkan, bahwa hal memilih itoe tidak dilakoekan ditanah Djawa. Engelsch Indie maka perampoean mempoenjai gemeentelijk kiesrecht boeat kepala dan dibeberapa karesidenan boeat gemeente raden; oempama: di Rangoon semendjak tahoen 1888.

orang perampoean; orang perampoean Islam di ngan teroes sahadja diserang moesoch besar jang djoembelah 180 orang maka djoega banjak roegi. Toean Bogaardt menambah dalam : mende. Djawa pekerdjaannja lebih loeas dari pada larang tiada berentinja. mentnja, djandjis: orang; jang dapat mendjadi larangan Igama Islam. Saja tidak begitoe setoedjoe dengan boeah pikiranuja toean Breumer. am di Hindia lamanja 5 tahoen bertoeroete dan Keadaan perampoean Boemipoetera akan tidak kidoelnja Voroneshka kita (Rus) moendoer dimaorang jang dilepas dengan tiada hormat tidak diroesak atau diboesoekkan oleh hal verkiesbaar na hoetan Karpathen. heid der vrouw itoe. Sepandjang perasaan saja Toean Breumer (a. r. Kampen) menjajangi hal itoe tidak sama sekali. Toean Minister ada percebahannja pemarintah dalam fatsal 188 dan koerang pengati nja akan membitjarakan hal dicesirnja keliwat tempat berhoebcengan Titu lambatkan perihal itos, "Tosan Minister maos vrouw di Hindia dan di Nederland djanganlah kee on dan kidosl Buskarest maka mossoch kena dengan sarekatnja dan pada orang jang tosrost

Spreker mengharap, soepaja Minister djangan melebarkan hal itoe. Ja memboeat voorstel soepaja kata "mannelijke" dalam fatsal 193 dihapoeskan tetapi ditambah:, dalam algemee veror dening kita akan menentoekan apa orang perampoean dipilih atau diangkat djadi lidoja Veiksraad.

Toean Fock (u. l. Haarlem):, Passieve vrouwen kiesricht di Nederland dan di Hindia djanganlah disamboeng². Voorstelnja pemarintah itoe akan mengadakan kesoedahannja grondwets itoe herzening koerang terang; tetapi maskipoen demikian, boeah pikiran toean Minister hal vroukuli, bahwa dungan lantaran menamuah kata mman- wenkiesrecht saja pandang lebih tinggi sedikit danerijke" (orang lelaki) dalam fatsal itoe dan lan- ri pada boeah pikirannja toean Marchant. Amentaran percebahan dalam fatsal 2 pagian kedoea dementnja toean Marchant itoe tidak sebegitoe berharga. Minister² lain tentoenja kelak akan minie jang pertama. kiesbaarheid der vrouw. "Dengan tidak oesah mengidini atau mentjaboet vrouwenkiesrecht dan me nobeat voorstel akan mengapoeskan katas hal jang demikian itoe tidak baik. Saja beloem ber 1916 membilang: sebenarnja saja ingin ketemoe perloe akan tanja itoe" kata Spreker, "toch socara dari Hindia pernah melihat, bahwa orang perampocan toeroet bertjampoer dengan hal memilih kepala desa. Toean Hasselman, lid Raad van State, djoega beloem pernah melihat hal jang sematjam itoe. Saja mengakoe, bahwa orang² perampocan mempoenja hak perihal itoe, dan wadjib mengerdjakan heerendienst, dan menoeroet ordonnantie memerika itoe mempoenjai kiesreckt. Akan tetapi hal itoe tidak selamat, sebab ternjata, bah- nja. wa perampoean itoe sebagian besar boleh disoeitoe setoedjoe dengan adat, dibantahi soenggoeh. Toean Nolens (r. k. Venlo) berkata: "Toean Ditanah Hindia banjak tempat: orange perampoe-Minister mempergoenakan tjara (lakoe; jang aneh lan disitus memang tidak mempoenjai. Sekarang: akan mengadakan vrouwenkiesrecht pertama ta- orang perampoean tidak boloh dipilih boeat kema kali. Roepa^anja toean ada hati bertjemboe pala^a desa. Segala sebab^anja dingin oentoek sa-

Maka setelah itoe spreker dibantah dan dilawan oleh toean³ Scheurer dan Marchant.

"Orang-perampoean tidak akan diboesoekkan" kata toean Fock kepada toean Scheurer, - "Orang perampoean Hindia tidak minta hal itoe" kata spreker poela kepada toean Marchant. "Akan tetapi bila mana hal ini akan diatoer, baiklah djangan dilakoekan dengan Koninklijk besluit, tetapi dengan wet."

Toean van Veen tidak setoedjoe sekali. "Apa kah perampoean Boemipoetera soedah begitoe ngan perasaannja toean Fock dan boeah pikiranlan. Perkara ini baiklah dipoetoes dalam wetgevende macht, tetapi djangan pada Koninklijk besluit...

. Dengan singkat maka toean van Veen tidak setoegjoe sama sekali dengan kehendak dan maksoed toean Marchant. Demikian poela dengan pidatonja Minister.

KEADA'AN DARI SEHARI KESEHARL

Roeminie baharoe nasib. Dibawah ini kami koetibkan dari N. Soer. Crt. warta a kawat perang dengan tentara rojjalisten (Grikenland.) hal perang di Roeminie.

Reuter telegram dari Petrograd hari 5 December 1916 moest warts Rus memberita:

Roeminie telah moendoer dimana tanah tanah Petesti dan Tongovistaja: Dimana tanah antara Alexandria dengan Boekarest maka ramailah berdan dapatlah menampati desa Gradicktea.

Tentara Roeminie dikidoel Boekarest jang mentjoba akan menjerang moesoeh empoenja barisan bahagian belakang maka kepaksa moendoer djoe- tara Inggris dengan sarekatnja moendoer maka la-

Kabar belakangan.

Pentjobakan Roeminie akan bikin berenti pedan Boekarest maka djatoch sia4.

Igama Islam tidak melarang kiesrecht boeat sebelah kidoel Stolitza. Bolehnja moendoer de-

Kabar belakangan. Sisanja tentara Roeminie jang kesatoe maka los banjak sama ditangkap.

diantjoerkan. Disitoe maka 8000 orang tentara diadi golongan toean Venizelos. Maskipoen per-

moesoeh kena ditawan dan banjak rampasan. Diantara barang rampasan itoe adalah 35 mariam.

Rus dapat madjoe sedikit dimana Trotusaldal. Warta Duitsch membilang bahwa bolehnja Servie dapat mengambil tampat tinggi sebelah wetan Czerna tiada bakal bisa ganggoe penjerangan Duitsch pada Roeminie.

Particulier telegram dari Amsterdam hari 5

December 1916 membilang:

Dari Berlijn diwartakan dengan officieel bahwa tentaras Obstenrijk, Duitsch, Toerki dan Bulgarie dimana Roeminie dapatlah maksoednja bisa tjoekoep berhoeboengan satoe dengan lain. Dia orang dapat mengambil Tergovista (lor koelon Boekarest) dan dapatlah antjoerkan tentara Roe-

Reuter telegram dari Amsterdam hari 5 Decem-

Warta Oostenijk membilang bahwa Roeminie empoenja tentara* beberapa afdeeling jang kena terpegat telah antjoer dari sedikit dalam beberapa bertjampoehan perang. Sekarang Donau teboeka sama sekali boeat Duitsch dengan temannja. Dapatnja rampasan amat sangat banjaknja:

Penjerangan jang dilakoekan oleh Rus dimana Karpathen maka sekarang koeranglah kira-

Melihat wartas diatas ini maka njatalah bahwa Roeminie betoel* baharoe nasib. Moesoeh dekat dengan Boekarest ibee kota Roeminie. Oentoeng tampat Pemarintah soedah dipindahkan dari Boekarest.

Duitschland maka tiada sahadja oentoeng menang perang, tapi djoega dapat centceng bisa mendoedoeki tanah² jang baik boeat tani. Sekarang Duitsch soedah taroeh Gouverneur boeat tanah Roeminie. Dus percies alias sama dengan Boelgarie.

Kira^a Roeminie bakal akan tinggal pergi kota Boekarast sebab ia sajang kalau kota itoe sampai ditimbaki. Duitseh tentoelah antjoer kedidian-

Hm. Keliroe betoel tanggoehnja Roeminie.

Keadaan di Griekenland. Dalam N. Soer. Crt. maka ada oeraian redactie jang menjeriterakan hal keadaan Griekenland bagaimana dibawah

Warta dalam sedikit hari ini maka roepa nja Baginda Radja Konstanstijn (Griekenland) sangatlah soesahnja. Orang soedah tahoe bagaimana keadaannja, Inggris dengan sarekatnja telah minta soepaja mariam² dengan barang² perkakasnja diserahkan pada Inggris, sebab Inggris dengan sarekatnja ada takoet djangan* nanti Griekenland menimbaki dari belakang. Kemedian Baginda Radja Konstanstijn tiada maoe menoeroeti permintaan tadi.

Maka dari sebab itoe Ingris dengan sarekatnia menetapi antjaman, ia laloe toeroenkan tentara didaratan di Peraeus teroes berdjalan ke Athene, iboe kota Griekenland. Disitoe djadilah bertjampoehan

Soeatoe telegram pada hari 14 December 1916 pada soerat? chabar lain ada menjeriterakan keadaan tadi, ja'ni:

Semoea ada djoembelah 3000 orang tentara Inggris dengan sarekatnja jang ditoeroenkan didaratan, jaitoe pada hari Djoemahat tanggal I tjampoehan perang. Moesoeh jang kepaksa moen- December 1916 pagi' moelai mata hari terbit. Tendoer maka dapatlah banjak bantoean jang datang tara itoe terbahagi tiga laloe berdjalan satoe nia bahagian kearah tampat sendiris dimana Athene. Kemoedian tampats jang ditoedjoe soedah sama didoedoeki oleh tentara Griekenland, dan serenta tenloe diserangnja oleh tentara Griekenland. Bertjampoehan perang telah moelai pagia diam 10 liwat 80 minut sampai djam 2 jaitoe waktoe dia orang damai njeragan moesoeh dimana dialan' jang ke Ploesci akan berenti doeloe peperangan. Malamuja maka tentara Inggris dengan sarekatnja sama moendoer Roeminie moendoer mengetan, dari Titu ke dihantar oleh tentara Griekenland. Ketjoeali 27 Boekarest. Begitoe djoega disebelah koelon dan orang jang tiwas mata maka Inggris dengan sarekatnja banjaklah roeginja. Tentara Italie sedang 100 orang tentara Fransch ditawannja.

Kita (Rus) dapat mengambil tempat tinggi di- Esoknja hari Saptoe maka hampir sehari teroes mana batas Moldavië, tetapi dari tempat tinggi telah kediadian kalang kaboet. Dari lotenge rosmahi makan dan kantori orangi sama menimbaki pada matrops Inggris dengan sarekatnja sedang orang' jang toeroet djadi golongan toean Venize-

Bangsa rojjalisten di Griekenland maka terangfatsal 2 bagian kedoca, percebahan mana me- merobah entwerp itoe. Hal verkiesbaarheid der djatoch ditanzan infanterie Duitsch. Disebelah ler lah jang ia hendak menghoekoem pada Ingris Baginda Radja Griekenland tapi toch mendjadi tanggoengan Radja djoega.

Ringkasnja menoeroet oeraian tadi maka Inggris dengan sarekatnja tiada soeka terima perboeatan jang demikian itoe, dan barang tentoe hakal akan memberi adjaran pada Baginda Radja Koenstanstijn. Adanja Inggris dengan sarekatnja tiada bisa memberi toeloengan pada Roeminie maka tiada lain melainkan terbawa dari kelakoean Baginda Radja Konstastijn.

Pekerdjaan seperti derma. Menoeroet particulier telegram dari Betawi pada N. Soer. * Crt. maka diafdeeling Grisee akan diadakan reliefworks, jaitoe mengadakan pekerdjaan seperti derma boeat tolong pada orange ketjil jang kesoesahan sebab tanamannja tiada keloear, biarlah sama bisa glidik pekerdja membaiki djalan², wadoek¹ dan lain lain.

Bandjir di Tjepoe. Dari Tjepoe orang memberita dengan kawat Lari 7 December 1916 pada N. Soer. Crt. bahwa dimana telah kebandjiran lantaran hoedjan keras. Djalan spoor didekat simpangan (Kruspunt) Ngareng telah anjoet, sedang di beberapa desa aernja bandjir sampai satoe meter dalamnja.

Pestbestrijding di Djokja. Soerat kabar N. Soor. Crt. terima particulier telegram dari Djokdja hari 7 December 1916 membilang:

"Dalam conferentie (moefakatan) jang ini hari telah kedjadian dikaresidenan Djokdja dengan dihadliri oleh Dr. van Loon dari Solo dan Dr. Smith maka ditentoekan akan lekas melakoekan algemeene schoonmaak (bikin bersih) semoea kam poeng² dalam kota Djokdja, dan tiada lama lagi akan diadakan kantoor bocat pestbestrijding. Pekerdjaan schoonmak bakal dikepalai oleh socatoe opzichter bangsa Europa.

Nanti pada Minggoe jang akan datang maka Dr. van Roon dari Malang akan tiba di Djokdja boeat meremboek pekerdiaan woningverbetering jang bakal akan dilakoekan pada tahoen 1917".

Dus maskipoen di Djokdja baharoe ada seorang sahadja jang kena penjakit pest, toch dilakoekan djoega pekerdjaan menoelak penjakit itoe.

Boekarest djatoch. Hampir semoca socrat² kabar membilang bahwa keadaan Roeminie sangat dikocatirkan karena tiada bisa dapat bantoean selainnja dari Rusland. Maskipoen Inggris, Fransch dan Italie sama" melakoekan penjerangan dimana tanah Frankrijk, Belgie, Oostenrijk dan Balkan, ingatan biarlah Duitsch koerangkan tentaranja jang menjerang pada Roeminie, dan menoeroet warta² jang datang sehari hari Duitsch kalah, toch Duitsch sedikitpoen kelihatan tiada kaget, misih sahadja dengan kekerasan menempoeh pada Roeminie. Kemoedian menoeroet particulier telegram dari Amsterdam hari 7 December 1916 maka Boekarest, iboe kota (Kera ton) negeri Roeminie telah djatoeh ditangan Duitsch. Dus sekarang boleh dibilang bahwa negeri Roeminie soedah separo jang pegang oleh Duitsch. Sepandjang warta maka banjaklah Duitsch dapatnja rampas barang⁹ makanan. Lagi tanah⁹ jang sekarang dipegang Duitsch betoel tanah baik (loh) memang bagoes benar boeat tetanén. Barang tentoe Duitsch perloekan tetanén boeat peliharakan tentaranja. Adapoen tentara? Roeminie kiranja tiadalah antjoer sama sekali, sebab sebeloemnja soedah atoer akan moendoer mengalor mendekat dimana batas negeri Rusland, karena takoet kalau kena terkepoeng. Mendjadi tentara? Roeminie itoe masili djoega bisa banjak ganggoe pada Duitsch.

Terlaloe. Particulier telegram pada N. Soer. Crt. hari 7 December 1916 mewartakan roesoehnja di Medan pada sedikit hari ini. Pendjahat* telah masoek mentjoeri dimana station! Soengai Baiel, Laut Tador, Pubtoe, Badjalinggel, Kisaran, Serbangan, Boeloe dan Dolok Maranges. Kemoedian sampai sekarang beloem dapat keterangan. Dus terlaloe boekan?

Poerwodadi. Pembantoe kami mengchabarkan demikian.

Pasar gelap. Sepandjang pengetahoean sipenoelis roepasnja telah lazim, bahwa pasar dimana djoeapoen soedah diatoer dengan beres oleh jang wadjib, soepaja mendjadi aman lagi tiada mengoeatirkan bagi kaoem dagang; akan tetapi ditempat tinggal sizenoelis masih banjak orang mengandoeng kocatir, apabila kepekan, karena pasar itoe dimoelai orang berdjoealan masih terlaloe malam alias masih gelap belaka, jaitoe pada poekoel 3 malam atau beloem lagi poekoel 3; djadi orang jang berdjoealan dipasar itoe semoeanja dengan pasang pelita atau dengan soeloeh bamboe maoepoen daoen kelapa. Hal itoe bagi kacem berdagang tiada mengapa asalkan banjak lakoe, akan tetapi centoek lawannja jaitoe sipembeli, terpaksa kepekan pada wektoe jang masih gelap itoe, lagi mengandueng rmat koeatir dari banjaknja dokar dan grobag jang sedikitpoen tiada pengatoerannja. Ertinja tiada tempat jang tentoe goena tempat berhenti dokar dan grobag tahadi, melainkan sama toeroet tjampoer belaka dengan orange jang hendak masoek kepekan.

Kemoedian tiada lain sipenoelis jang lagi sekata dan sehati dengan kacem grabadan, mengharap moedah han hal itoe diamat iti oleh jang wadjib sampai pasar itoe mendjadi baik lagi tibaiknja pasar itoe djangan dimoelai terlaloe malam; atau kalau memang tiada dapat dicebah, soepaja diadakan pendjagaan jang tetap bila mana pasar itoe dimoelai orang berdjoealan.

Haroes dipoedji. Atas perintahnja kepala negeri disana, dilarang keras semoca prijaji tiada boleh pindjam oeang keafdeelingskank; maka titah beliau K. Govt. soedah sampai tjoekoep member;

boeatan roijalisten tadi tiada dengan idinnja penghidoepan kepadanja. Lagi poela beliau itoe Rijo Poerbosepoetro, Rijo Boepati anom (Kapitein) ran (Namhangan.) kerap kali berkata, jang tiada senang sekali kalau pegawainja ada banjak riboet dari perkara wadono djaksa, jaitoe poeteranja almarhoem K. hoetang, seperti jang beliau telah mendengar dilaine tempat (kota) jang kebanjakan ada prijaji berhoetang, soedah tentoe barang apa sahadja jang dilakoekan nistjajalah koerang sempoerna adanja. Maka sepandjang perasaan sipenoelis jang doengoe ini, soenggoehpoen haroes dipoedji perintah pembesar jang demikian itoe; karena hal itoe jang sebagian besar hanja bagi afdeelingsbank djadi lekas kaja, maka jang lain jaitoe oentoek keperleean kita hanja sebagian ketjil sahadja; djadi terangnja beliau itoe pertama memimpin hambanja soepaja hidoep dengan hematnja, lagi sajang kalau kita terdjeroemoes kedalam laoetan hoetang.

Hoedjan Rachmat. Telah ramai dimedan soerats chabar lagipoen dalam Beknopt overziche begrooting tahoen 1917, maka hampir sahadjalah kini waktoenja datang hoedjan rachmat Toehan jang akan djatoeh kepada toean² dokter Djawa lagi t. t. Ast. Wedana jang tiada akan ketinggalan. Maka rentjana itoe dikira kirakan dari f 200 sampai f 450 ditambah poela f 50 alias f 500 seboelan; kedoea dari f 140 dengan tiga kali tambahan masing² sesoedahnja tiga tahoen, mendjadi penghabisan gadjihnja 200 seboelan.

Sjoekoerlah sjoekoer! Moedah han hal itoe mendjadikan senang hati bagi P. t. jang akan mendapatnja, lagi soepaja ada soeka berhati tjinta lakoe memimpin hambanja kaoem desa, jang ber-

sawah ladang mentjarikan oeang. Tambah tingginja. Dengan ibarat kiranja kepada karangan diatas ini; dalam roeang M. G. H. dikatakan jang goenoeng Himalaja bakal naik tingginja; adapoen akan maksoednja ibarat demikianlah: Pegawai Gouvt jang tertinggi gadjihnja masih disediakan lagi oeang sebanjak f 15000 akan bakal pergi melihat² kemadioean di Europa; akan tetapi kalau sigadjih sedikit mohon bantoean akan goena mentjari kepandaian jang kelak akan toeroet djoega memimpin sipendoedoek doesoon, tiada oeang.

Nu. kini masih djoega perang^a di Europa, tetapi Gouvernement kita masih lagi dapat memberi bekal pegawainja, jaitoe soepaja digoenakan memperbaiki raijatnja; dari pada itoe mengharan sipitjik siang antara malam soepaja djangan lagi ketjewa dan djanganlah timboel poela ibarat atau pepatah demikian. Ditimboen jang tinggi, digali jang rendah, maka sebaiknjalah pegawai ketjil dan melarat itoe diperhatikan djoega bekalnja jang akan dipergoenakan djoega toeroet memelihara raijat barang seperloenja, boeat mentjari tambah akal kepandaian sebagaimana jang dilakoekan dinegeri Belanda. Karena boekan sadja simelarat itoe kebanjakan mendjadi baboe (djagai) bi memberi chabar: Militair Commandant Mocaanak* lain orang, memang ialah jang kerap kali beramahahan lagi bertjampoer gaoel dengan raijat negeri jang kebanjakan.

Kemoedian kita tiada akan poetoes asa lagi mendoa moedah^ohan rentjana itoe diperhatikan oleh jang wadjib dan jang amat menjajangi kepada hamba rajjat sekaliannja.

jang dilakoekan orang jaitoe hari Saptoe atau Minggoe didjatoehkan hari jang pertama bagi boelan Soero atau Moeharam; karena mareka akan dja li kita kebingoengan, maka mohon dengan segala hormat soedi apalah kiranja toean^a arifin pembatja memberi keterangan jang diatas itoe, lagi diambilkan dari manakah gerangan itoe? 🎏 ada lain sipenoelis menanti nanti atas kemoerahan hati toean² arifin jang darmawan adanja.(†)

(†) Jang benar hari Akad, mencercet almanak Gouvernement. Red.

Directeur Onderwijs. Soerat kabar Java Bode mendapat warta bahwa P. toean dr Hazeu bakal tiada akan mendjabat lagi pekerdjaan Directeur van Onderwijs en Eeredienst. P. toean dr. Hazeu bakal tetap tinggal djadi adviseur Inlandsche zaken.

Mendjadi sekarang ada soesah boeat menentoekan gantinja P. toean dr. Moresco jang akan berangkat ke Europa. Sepandjang warta jang pantas dipertiaia maka P. toean mr. Creutzberg, secretaris departement Onderwijs jang bakal akan diangkat mendjadi Directeur Onderwijs en Eeredienst ganti pada P. toean dr. Moresco.

Kekoesoetan ocang. Kas dari vermakelijkheids belasting (padjeg tontonan) di Betawi ada kekoesoetan oeang f 500, kata N. Soer. Crt. Hoofdcontroleur dari itoe belasting telah dischoret; maskipoen ia tiada bisa terdoega sebab kas tiada ditangan hoofdcontroleur.

Kami rasa ada lain hal jang berhoeboengan

Penjakit pest. Menoeroet lapoeran maka dari tanggal 25 November sampai tanggal 1 December 1916 adanja orang jang terserang penjakit pest djoembelah ada delapan semoca mendjadi mati; jaitce diafdeeling Soerabaja 2, diafdeeling Soerakarta 4 dan diafdeeling Semarang 2.

Dus di Solo masih sahadja jang paling banjak sendiri.

Pewarta dari Djokja. Pembantoe kami

mengchabarkan demikian:

Keterangan soedah jakin. Baroe ini kami soedah mengehabarkan tentang hal manton di Djokja, sekarang kami telah dapat chabar dari sebocat ada mengocatirkan bagi siapapoen. Maka sebaik kenalan kami prijajaji jang bekerdia di Kepatian membawak warta bahwa baroe² sadja djoendjoengan kami S. p. Kangdjeng Sultan telah memberi titah ke Kepa'ian, bahwa Candidaat? Temanten laki jang hendak diberi garwo besoek boelan angkat mendjadi ronggo penatoes di Margoredjo Redjeb j. a. d. moelai sekarang soepaja disengker [Kampoeng lor] diberi nama dan gelaran R. M. dan achirnja sabeloemnja diadi penganten soe-Rg. Tr. enotenojo. paja diangkat djadi Boepati anom lebih doeloe. Adapoen nama Candidaats mantoe dalam itoe, I k. polo, terpindah menjadi pengoeloe naib di Teka-

pradjoerit Njoetro dan sekarang wakil Boepati P. A. Hadiwinoto, 2 R. M. Wedono Poespodiningrat, wadono poenokawan pradjoerit Langenastro, poeteranja K. G. P. A. P. Mangkoeboemi. 3 R. Wedono Prawironadi, wedono poenokawan gedong Kadipaten, poeteranja almarhoem R. P. Djojodipoero, dan 4 R. M. Prawirowigondo, djadjar poenokawan Kadipaten, poeteranja P. R. T. Sosrodipoero, Boepati najoko djawi kiwo noembak anjar. Candidaat No. 4 itoe jang boleh dibilang sekonjonge dapatnja kanoegrahan, karena terdapat rendah sekali pangkatnja jang sekarang, serta oemoernjapoen baroe 19 tahoen. Adapoen sebabnja Alleman meden Inemy for itoe boekan beliau jang 🔉 🚉 tapi papahnja itoe jang soedah besar djasanja pada Kraton, mendjadi S. p. itoe seolah² mengroeniakan gandjaran pada hambanja, begitoelah biasanja di Djokja.

Lebih makloem bangsawan² fihak keraton Solo dan Terah Mangkoenegaran tentoe soedah kenal dengan R. Prawirowigondo Candidaat no. 4 itce, sebab beliau tadi tempo² pernah menari (djoget) djadi Wajang Golek ada astana Mangkoenegaran. Malah toeroennja ti tah dari keraton tadi beliaupoen kebetoel ada Solo sini djoega menjampaikan permintaannja j. m. K. G. Peraboe Perangwedono goena menari Wajang Golek ada astana Mangkoenegaran. Sebab j. m. itoe baroe ada keperloean memperingati oesianja genap 32 tahoen. (&

Tjoba oempama datangnja titah itoe sebeloemnja beliau berangkat ke Solo, soedah tentoe tidak djadi menari Golek diistana Mangkoenegaran sebab papahuja tentoe tidak bolib, lantaran ada titah Sengkeran.

Moedah² han Candidaat² itoe kami poedji djanganlah dapat alangan barang socatoepoen, selamatlah selama lamanja.

Djambi. Dari peperintahan perang kami terima pemandangan militaire actie di Palembang dan Djambi 2—9 December sebagai berikoet.

Tempat semboeninja leider keraman dari Djambi, di Indragiri kidoel diserang oleh militair; leider terseboet dan doea orang pengiringuja ditembak mati.

Lain dari pada itoe tidak ada kedjadian jang penting lagi.

Oleh karena keadaan di Soemantra kidoel aman, maka 1e dan 2e compagnie dari 16e bataljon Infanterie dengan sigera akan kembali ketanah Dja-

Djambi. P. t. Alg. secretaris memberita: Tanggal 8 ini boelan Gewestelijk bestuur Djam-

ra Boengo kemaren memberita, bahwa di Djoedioehan Raden Doehalim asal dari iboe kota dan masoek golongannja l'angeran Mangkoe, ditahan olih patrouille.

Controleur Moearatebo memberi pewarta, bah wa Panglimanja Pangeran Mangkoe, Toekang Rohim namanja dengan 5 orang pengiringnja, di Manakah jang benar? Pada permoelaan tahoen Soemai ditangkap olih kapitein Valkchenier. Be-Djawa ini waktoe (Dal 1847) adalah deea hari berapa sendjata dirampas. Keadaan politiek menjenangkan; Pendoedoeka telah sama kembali dan dengan soeka hati menolong pihak bestu ur.

SOERAKARTA.

Tjabang P. G. H. B. Soerakarta. Nanti hari Minggoe pada 17 boelan ini, tjabang P. G. H. B. Soerakarta mengadakan algemeene ver gadering, tempatnja diroemah sekolah kl. Il Balapan, moelai djam 9 pagi. Adapoen jang akan dibitjarakan:

I wakil President memboeka vergadering.

II Secretaris membatja notulen al. v. jang te-III Wakil President voodracht hal kemadjoean

tjabang. IV M. Ng. Reksosoesiswo voordracht perkara hoekoen an didalam sekolah.

V R. Wirjosoemarto voordracht hal pertalian

goeroe. VI Pertanjaan lid lid.

Examen. Nanti sedikit hari lagi dikota Soerakarta akan diadakan oedjian goeroe bantoe dan kweekeling. Marilah toean toean! toendjanglah Sekarang pindah di kampoeng Resoniten oedjian itoe. Djangan loepa, toean² haroes mengoelangi segala pengadjaran jang akan dioedjikan. Marilah madjoe², anak Soerakarta! djangan ketinggalan.

Berpotong ramboet. M. Ng. Kartosoeponto menteri dan Ki Mas Wongsosaparto, djdjar sama gedongkiwo masing² telah diperkenankan memotong ramboetnja.

tondo penanggab harto kemantren district Diebres, didjadikan djineman district Ponggok (Klaten) diberi nama serta gelaran Ki Peraptipanceks-

Tjitrosaksono, djadi djogowesti kl II. No. 225 diberi nama dan gelaran Ki Kartojoroemekso. Soemardian, djadi djogowesti no. 199 diberi nama dan gelaran Ki Mandonoroemekso.

diberi nama dan gelaran Ki Mandojorocmekso. Partotaroena, djadi djogowesti kl 11 No 77 diberi nama dan gelaran Ki Raden Hardjoroemek-

M. N. Martobaksono, kepala lanceer Hamongprodjo, terangkat mendjadi ronggo djoeroetoeiis No. 2 kapanewon goenoeng Woerjantoro (Wonogiri) diberi nama dan gelaran M. Rg. Tjitrobaksono.

R. M. Troenotanojo, djadjar Reksoprodjo, ter-

Mochamad Kasan, pengoeloe naib di Djoema-

Chasan Poero, pengoeloe naib di Koeangan, terpindah mendjadi pengoeleo naib di Djoemapolo.

Darmy oentoek sekolah isteri. Dengan membilang banjak terima kasih kami telah menerima ocang darma centoek akan berdirinja sekolah isteri di Solo banjaknja [1]. jaitoe dari Rara Soemarsia, moerid Kweekschool Djokja f 0'50 dan dari Rara Soemarina, moerid Normaalcurus di Solo fu 50.

Ocang diatas itoe segera akan kami stortkan kepada toean Thesaurier Neutraal School. 1 e Secretaris B. O.

HARDJASOEMITRA.

17. Naschat boeat iboe iboe. Apabila kau poenja anak lelakai koerang enak badan lantaran peroetnja moeles, kasilah ia minoem Woods poenja obat pepermunt jang termasihoer. Bocat ajahnja poenjasakit di tempat pentjernaanp oen ini obat pepermunt adamendjadi obatnja. Boeat bikin enteng mamatjang poenja bengek tida lain obat begitoe baik seperti ini obat pepermunt Woods poenja obat pepermunt jang termasjhoer sascenggoehnja ada obat jang paling bergeena boeat di roemah tangga, jang sesoeatoe iboe tida bolik tida adasedia mempoenjai.

ADVERTENTIE.

DI TJARIEK

"Dordtsche Petroleum Maatschappij tjariek 2 Inlandsche opnemers dan2 Inlandsche teekenaars. Kalau tida ada certificaat njang baik, tida perloe minta ini pekerdjahan,

Soerat permintahan kirim pada Administrateur der D. P. M. Mjepoe."

No. 184.

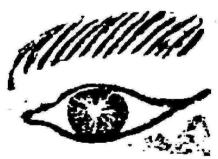
PORTRET jang pling bagoes terdiri oleh babah KING MING di Waroeng pelem Solo sabelah lornja SOEMOERBOER.

Dengan hoermat berharap akan toesas prijaji dan lain nja ampoenja perkenan tjita, boest menjaksikan kepada KING-MING ampoenjaper boeatan gambar portret jang begitoe bagoes dan ongkosnja amat ringan. Djoega sanggoep dipanggil dan membesarkannja gambar gambur. Tjoema djikalan dipanggil, ongkosnja poen adalah sedikit tambah. Dan bisa gambar diadi menjak sesoekaknja poelas kaja apa bole dan seberapa besar dan ketjilnja.

Katjoeali dari itoe djoega warna-warna lijst boest pigers, KING MING poen ada sedia.

Saia sinshe gigi bernama Lie Tjin Biauw





Toekang gigi, jang paling bagoes terbikin oleh Sinsche LIE TJIN BIAUW Solo. Dengen hormat berharep toewan dan prijaji saia hatoeri tjobak saja poenja bikinan gigi palsoe dari porselin poetih en item, dan mas, bisa djoega bekas gigi dari mas, djaboet gigi tida sakit en bisa ganti mata palsoe percies mata betoel orang lijat tida bisa taoe kapan mata pal-Chabar prijaji. Hartosastro djoeroetoelis sce dari harga samalain orang saja poenja lebih moerah laintida saja roenggoe toewan poenja pesenan.

LIE TJIN BIAUW. --16--

LEKAS BELI LOTEN AMPER ABIS.

Djoewal Loterij Oewang Sastrowidjojo, djadi djogowesti kl II. No. 194 Bandoengscho Zieken Verpleging C.S. te Bandoeng

tariknja 30 Juni 1917 bole die madjoeken 1 Satoe Lot Antero f 11.50 & f 100.000-

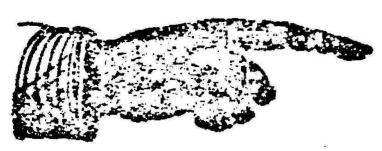
1/4. Seprapat Lot , 3.50 p , 25,000—

Franco Aangeteekend tambah f 0.20 Cent Officieele trekkingslijst die kirim pertjoema, prijzen baijar penoeh saja bole trimaken oewangnja. Lotnja bole dapat beli pada

LIEM KIK HONG .

Kassier Jacobson Semarang.

INGAT! KELOEAR BOELLY OCTOBER 1916.
DIANGAN LOEPADATANG BELL



Almanak Djawa dan Melajoe BOEAT 1917 KAMI TAOEN 1917 £ 2500

ebagimana biasa sahan tahoen, bagi 100 orang pembeli almanak jang dibajar sah; harganja satoe almanak Djawa stan Melajoe f 1.— franco aangeteekend di post f 1,20 rembours tranco f 1,37. Nanti tanggal 1 April 1917 kami kesih persen it e. Intlah almanak soedah mashoer dan dapat kepoedjian dimana mana negeri; maka orang jang telah beli ini almanak tentue beli lagi; itoelah tanda bahwa ini almanak banjak isinja jang bergoena bagi segala orang: lagi poela ada kesaksian jang lebih njata, itoe almanak dikelaearkan jang keempat poeloeh taoen

p	•	& 0			DANJA									0	•	
_	•	1e	pers	sent (JAM]	ELAN	PÉ	LOK	CON	APL.	EET	harg	a f	1000.—	•	P
E	6	• 2e			torfiet							Ħ	#	500.—		E
	•	3e	H	Arle	odji M	las de	engar	rai	nténja		•	n	L	200.—	•	
R	•	4e	tt		s atai				•	•	•	*	u	100.—	8	R
6 3	€	Se Ge	**		ji Mas ng Rey	ulateur	•		•			37	•,	50,- 35,-	•	
8	0.	7e	**	Karse	t Mas			•	÷	•		**	*1	30 -	6	*>
E	•	8e 9e			y poetri n-rante		Mas		•	•		17	.,	25.— 10.—	6	E
	8	10e	21	Lout	jeng ko	ckock				· ····································		••	* **	15.— 150.—	6	
N		15e 75e	"	orang 75 oran	à 1 Arlang à 1.	ouji pe Arlodji	Nicke	rga j i karq	u () = i	= 7/0	<2- }	,	17	375.	•	N
	•	100	per	sent								ſ	2	560—	•	T
T	•	3	_ 		ang sia ang bete	pa jang	kilake	isih 70	ersent, k	ulan i	tiada s stordi	uria (9 6	0 0	€	

Almanak Djawa dan Melajoe taaen 1917 itoe moeat 4 roepa Penanggalan Ollanda Djawa, Arab dan Tjina, akan isinja selain seperti biasa namanja Ambtenaar d. l. l. jang pertve, diboeboehi notitie boeat tjatetan dan terhias dengan portretnja penganten Br. Pd. Rig Loesoehoenan P. B. X. di-Soerakarla dengan Permaisoerinja G. Hg. R. Mas, poelrinja Sr, Pd, Kg, Sultan di-Djokjurta, koelika kawin pada 27 hari boelan October 1915. Im gam- . bar harves diketahoeinja, kerana djarang sekuli ada penganten Sri Soesochvenan. Didalam almanak Djawa ada mocat roepu-roepa Pesatoan selaki rabi dan taroep dan roepa rorpa ramal perloe bagi orang jang senang, dan lagi mocat tjeritaan Wajung Madio ambil tjeritanja Karpolaksito, karangan almarhoem Pd. Kg. G. P. A. A. MANGKOE NEGURO IV di Socrakarla, dengan terhias & gambar ditjet warna-warna reega bagoes sekali, dan tambahan Soerat Kidoengan, dan Pawoekon diterangkan dengan gambarnja, petikan 'ilmoe berdagang d. l. l. oekoeran dan timbangan, Perateeran Pandhuisdienst, petikan dari kitab warna warna pengetahoeun, petikan soerat dari Angger Negeri dan angger hoekvemannja orang betmipoetera sesamanja d. l. l. Begitoe djorga didalam almanak Melajoe, ada morat Hikajal Kamba Kembang terhias 4 gamhar dan Rantoen Rentjaharian soepaja mendjadikan senangnja pembeli. Maka kita bilang berani tentoekan jang itoe almanak banjak orang soeka batja dan lakoe. Dari itoe kita harep Toean-toean soeka mintuspesen lebih duhoeloe: pesenan paling belakang kita tit'ak tanggoeng bisa dapat.

N. V. voorh H. BUNING. Djokja

Pendjoealan Besar boeat St. Nicolaas dari Toko Japan Nanyo en Co.

Tjojoedan telef. No. 36.

Katandan telef. No. 331.

. Dari tanggal 30 November 1916

Sampai,, 4 December,

Didalam 5 hari ini lamanja, siapa jang datang blandjanja

satjoekoepnja f 0, 50, bisa dapat

Potongan persent

dari 5 percent sampai 50 percent

Maka diharap Toean toean dan Njonja silakan datang.

Kita menoenggoe dengan hormat.

Manyo en co,

Toko Gerrifs.

Voorstraat tel 197

Baroe trima lagi minjak mawar dari negri Turki dan

Eau de Cologne No. 4711

Menoenggoe pesenan

P. G. A. Gerrits.

(126)

Kabar perloe

Juwelier

N

elier J. J. HEHL Toekang lontjeng Blakang benteng Solo. Telefoon No. 69.

Ada sedia banjak lontjeng - lontjeng, wekker erlodji'dan barang; - barang mas, perak dan barlian.

Tempst bikin betoel dan bikin baroe. Graveeren tida pake onkost.

Lebih moerah dari di Europa.

-17 -

Memoedjikan diri.

Dimana Toko-Sinjo-Fabriek pakean anak

Lodji Wetan (Bloemstraat) Solo Boleh belie, atawa pesen dengan Remboers Postpaket.

Pakean Boewat anak²
Barang soedah djadi
Bagoes dan Gampang
Tidak oesah dioekoer
Teroes djadi Tjotjok
Model njang paling
Pantes

Boewat anak sekolah



Harga boewat 3 stel
Complect
Roewat anak
beloem 5 taoen f12,50
Oemoer 5-7 taoen f14
,, 7-9 ,, 16
,, 9-11 ,, ,,17,50
,, 11-13 ,, ,, 20
Kasih taoe oemoer sadja tesl 3 boewat 2 om
3 anak Boleh djoega
pesen.

Toko Sinjo-Lodji Wetan Solo, Post adres FABRIEK PAKEAN ANAK

BATJALAH INI

Handels



Merk

BERGOENA BAGI

ADVER-TENTIE!

countries and the second of th

OGAWA

KETANDAN-SOLO

& Co.

KOZAT BADAN.

AGENT BOEAT

ANTERO NED. IND.

(AYA)

Semarang, Bandoeng, Cheribon, Tegal, Malang, Weltevreden, (Batavia)



No. 23 Pil Moelia.

Djikalos njonja njonja dateng boelan tida tjotjek pada waktoenia, soedah tantoe keerang enak badan kamoedian bisa toemboeh roepa rospa penjakit. Njonja bjonja jang sering tering datat kapala possing, mata djadi seperti gelap, koelit djadi seperti kesemootan kaloe ditjoebit tida brasa dan waktoe malem soesah tidoer sering soeka kaget, den tjada ada napsoe makan, badannjakoerang seger, PERLOE SEKALI makan ini Pil soepaja

lantas mendjadi baik Prenboeat nionja njonja jang mace dateng borlan atawa pada waktoenja dateng boelan pinggang dan peroci berasa sakit of dateng boelanuja adako erangatawaliwat dari moesti, DJANGAN LOEPA makan ini PIL MOELIA.

Sebagimana dikatahoel oleh banjak orang njonja njonja jang dateng boelan tida tiotjok, bruisk TIDA BISA HAMIL (boenting) maka kalos makan PIL MOELIA bisa ti o tjok dateng boelannja dan membikin betoel doedoekn a itoo tempat anak serta membikin seger

badan dan djoega boleh di Farap aken bisa disdi hamil.

Harga doos besar 12, 25 Harga doos ketjil f1, 25

No. 31

No. 130.

AER RADJA.

Aer Radja - Kaloe kepala poesing pakelah Aer Radja

Aer Radja 4-5 tetes mengilangken sakit kepals.

Aer Radja mengilangken sindap-sindap (koerap)

Aer Radja kaloe di pake dikepala berasa enteng.

Orang orang jang pernah pake ada bilang:

Seteles AER RADJA ada secepama berharga 1000 reepiah 1fl. f1 25.

"WARAS"

Bikin seger otek dan koeat badan,

Koemoali ilmoe pendokteran soedah dapat kerrenangan bes.r. antere orang beleh berseekeer. Toean Matine. Faorang abli obst obsten di Japan, sesos lah begitne lama tjeri tjeri akal, kempedian bercentoeng bisa mendapatkan ini nist jang setida tidanja adalah penceloeng besar bagi hanjak orang. Ringkasnja jaitos b eat ka I. Bikin koswat dan njaman badan; ka H. Bikin waras den tadiam otak.

Bisa hilangkan orang posuja siksa dan sengsara dari lantaran tergo a oleh satos penjakit penjakit jang terseboet di bawah ini.

> Pening atawa kepala poesing, mata gelap, poesing seciah olah mabok, hati kesal, tida poerja kegirangan, malas hati beest batja beekee ateer atawa djalanban pekerdjaan, ter'ebih lagi boest beladjar atawa pahamkan ilmoe dan cercesan jang soesah. Leki a besin dan sorka keera, jaitoslah hati dan pikiran tiada tetap hati koerang giat (sinda telaten), teknet pada kerame n, analas bergaoelan sama lain orang. Perasaan hati lekas sousah, en lekas bersoeka hati terapi borat soben-

tar sadja. Di wal-toe malam soesch tidoer, dan dijkalen soedah poeles lantas ada sadje peng godabas impian jang tra'enak. Soeka keloear Keringet dingin. Djoega terkadang dapat impian sebagi a ca: g plesiran hingga toem; ah kekceasan dengan tersia sia.

Begitoepoen treng jang tidek ada tjahaja moeka (pootiat pootjat) Boeang air soesah, hati ber debar (memoekoel moekoel) dan natau saak, apabila be djalan se likit. Djoega orang jang soeka teried; oet (kaget) hingga brasa mendredek.

Sezula peninkit itoe keun d'amoek djadi binasa oleh obat baroe hirgga poen mesti dikasi Dania "WABAS"

Lain dari itoe, ini obat dasarnja ada bikin tembah darah bagoes. Dan olah karena mana narsoe poen djadi semporna tidoer bagimana pantas, hati seneng, njatalah badan mendjadi seger otak terang en tadjam, hingga selamatlah toeboeb, segala kesengsaraan dan kemelaratan habis terganti dengen keselamatan Harga f2.-

Saiang sajang kembang kembodja Dimakan toesah dibceang sajang; Goena apa di pegang sadja Tida dimakan lida bergojang

Pauze (brenti sebentar)

Di Japan orang pande scedah dapetken sceatoe obat jang kita tida eanggoep kasi nawa Selah itoelah makannja di kepala ini rentjana ada kita goenaken kalimat "APA-APA"

Kita melinken bisa kasi katerangan Perdek:

Bila pake ini obat, nietjaja bisa tahan bergeloet lebih lama. Dan doea doea bertambah goembirah, kras naproenja, sama sama kentjang. Tapi sih tida marah! Malahan sajang!

· Pikirlah makeoednja pantoen jang diatas ini.

Pembatja, kaloe maoe tjari troe jang lebih terang boleh oedji sendiri 😿 HARGA fl. 75 ini obat "APA-APA".



No. 12., PINTOE SORGA A"

(Obat penjaring darah).

Dalem satos manoesia peenja diri, perlos sekali djaga hawah badannia, jaitor djangan sampe darah kotor, itoelah jang paling tjilaka bisa menimboslhen reepa roops penjakit, seperti, pirgeang gabit, toolang trelang trees lines, blocar hissel di sel ceficer hadan, moeloet dan leher delennia sama brintisan sebegi koreng dan bengkak, kenan kirinja paha klesar sebeswerja, di kemalcern timbrel merah merah ketjil ketjil atawa bengkak of rocask.

Sebaliknja djika dersh bersie, bedan bira djaceh di 1: segela penjekit djahat, serte reger dan kerwat, hit gga mencercen pada anaknja djoega bisa kewarasan dan segar beeger. Bila mace djaga, sceraja daret darah bereih, dan bila mece ner ering dareb koter eceraja teket dud: beneil , baik lekas makan obat "Pintce Sorga A"

obst penjaring darah Darah kotor lantaran sakit abijehlis (5:) it kena pran poeen iter pating die hat, tati meal. peen tagite tracerceng "Pintos Sorga A" dengan gampang HARGA ft 2,25 en tjepet bisa tekerdja akon bersihken. No. 70

Biso dapat beli djoega pada toko NANYO en Co.

1 44 4

Samon

មានក្រុងពេលពី ស្តាល់ អង្គ មាន

H mand mus gewangeried

ासभित्र क्यांसण गुष्का हेन्द

2 R. M. Mant spines

¹4,-6,5,10 મિંહ્યું.

En en justement

II dray & grand grand grant

Inmudiation Agents were

By graffmalaurgenous eroural

Mandi Agent den gudtigg

வையிருள்ளன் வி. விளவிருவ

Ambagination des to the wife in

•• અનુ નજી તામીક અતમની ત્રીનો

Il sal sa Sam Alla พักษะ พฤ เลิก (เมา) How States to the control of

R. \mathcal{E}_{n} \mathcal{E}_{n} \mathcal{E}_{n} \mathcal{E}_{n} \mathcal{E}_{n} \mathcal{E}_{n} \mathcal{E}_{n} an an an an a

" of years

R. M. on novier on

ลักจรณา เกา เกา ழ சுறைதியுள்ள கேகிர்வுவக்க Lunding 10 Philippine in Then Reg: sor yarang, arrigmiggmitt Amen Separate September 1875 2008

அள்கும் யா அறுளிக்



யான வரை வரு வரு வரவாக வ Maderial and anguaran mader mater market

பாக அறிவையின் வார்கள் வரிகும் வாகிக்கள் விதிது விள்ளாருக்கு சுள்ளார்கள் வரிக்கள் வடு இடி Il entelleten Berging 8% enterem-neuthanergen enten auf all an un an

ะเทริงๆเงๆเม่สู่งับเขตๆเล ๆเม่สู้งะก multidad y grow

யிலு வலை ஆக்களிர் வகியாக சூர் பாயா

நீறு ஆண்ள வியிரு விறியில் நிறியில் விறு நிறியில் விறியில் இரு நிறியில் நியில் நிறியில் நிறியில் நிறியில் நிறியில் நிறியில் நிறியில் நிறிய யா ஆயால் வை இற்று வள வரு வரை வரை வரை வரு வரு வரு வரை வரை இரு இரு இரு இரு வரு வரு வரு வரு வரை வரை வரை வரை வரை வரை யய் அது விளவிக்கு நாளிக்க நாளிக்க நாளிக்க நாளிக்க நாளிக்க நாளிக்க நாளிக்கு குறு விக்க நாக்கு விக்க நாக்கு நாக்க ந இயாறுயுள்ள வுறுவது வயியூறுயுள்ள விறிமூலியாவவது சாயாவயிய நிரி அயூவாளிவியைக்கு குறியில் விறிவுக்கு கையின் குறியில் யை நியையாய் நிலியி, மாவுள்கும் நாழுயு வுகாரா, முழ்வழியலுக்கும் நாழிய நிகாளயை நய அதியியிலிலி எனும் வரையில் கொழுகியில் வருய கவதித்துள்ளுள்ள பயியா முயுயியியுக்கு முய்யுக்கு விறுக்கு வருக்கு வருக்

மோர் ஆள்ளுள்ளவுர் பயர் இயறியியை வருமான நாள்ள வரு வரை வரு வரு வரு வருமான இருவியிற்றி இன்று வக்கு வக்கில் நடியாக வக்கு வக் ஆறிறாக்கும்யை நாய் நாய்கள் நாய்கள் நின்ன நின்ன நின்ன இரியில் இவியில் நின்ற நின்ற நின்றியிரு வின்ற நின்றியில் நி மூய்யையையுள்ளழுவி மூய்கள்யல் மேற்ற சியர் சியர் சியர் கியர் கியர் கியர் கியர் குறி குறி குறி குறி குறி குறிக்கு யிளுக்கு கியுக்கு விறு விற்ற விறையின் வற்று வற்று விற்ற விற்ற விற்ற விற்ற விறையில் வற்று விறு விறு விறுக்கு வற்று விறுக்கு விற்று விறுக்கு ய சும்வயு விறையு ஆறு மாத விறியிரு வாகு வது குப்பி குமையி ஆவிரு விறியிரு வாகு வது குறியிரு விறியிரு விற கூற்கிய விளவுள் உளகின் விளவிய விளவிய விளவிய விளவிய விளவிய விறிய விளவிய விளிய விளவிய விளிய விள कुर्मिमधी भूष स्थल गुर्धित का गांता भूष अप्रकाशक का का भूष्य भूष के मास्त्र की स्थल की अपर की अपर की अपर की अप கூறு வாளாறு நிறி, கூயையு சுறிக்குர் வாள்கள் குறிக்காக குறிக்க குறிக்கு குறிக்கு குறிக்கு குறிக்கை குறி

Agamagan நிழுவன் நகிகுவதியையாக நடிக்கி சிக்கிய சிக்கிய குகியிற்று குக்கான அகிய முறைக்கு நினியும்.

வருவையை வெளியாக வந்து வாகுகிறத்தில் விருவையின் விருவிய வருவிய விருவியில் விருவிய விருவிய விருவிய விருவியில் விருவிய வி ရကရားကဲ့ကိုးကဲ့မေကာက်က அရိုးကမေးမို့ရက ရဘဲမ ခြည့်ရကားမျှ Gr-Bt முறைKw மிக்கவை வுடுக்கதியு இன்னன அவி a: a: b: a: c:

ஆதிலியிது. குயையூள்கு நிருந்து நிறி நிறியாயாய்கள் வாய்களு விறிய அதித்து நிலை வருவருகள் குறியின் வுறியில் வருவருகள் இருவருகள் 2.2.2 884000 K. M. m ผีการกับกับ เกล่ามาและเกา

! குறியோள்க்கள் கொளுகுகு விறியனு விரியன் வயது வறியற்ற கொயில் လာ လွယ္ လွာ လွယ္ လာ ။ သြားရက္ ရက္တြဲသည့္အသည္ကို ကေသရက္လုံး ကြားသည္ကို ကေသာက္ကို ရက္သည္က အရိုက္မလ အကေလးမ်ားမွာ မွာ မေ வெள்ளையை ஆய்கள் வரையாகியார் நாள்கள் நாள்கள் நாள்கள் வருகள் வருகள் குறையாக காக குறிய வருகள் குறிய குறிய வருகள் வரு வைவிறு வகிவகியாக வகை கூற வடி வழையையையிறுவருள்கியி வையுகையி வியூயா, வாறு இது தில் ஆயுயோகுள்ள இவி ஐவுக்கும் வழுவை ஆயும் வுழு வுறு தா துக்கர்கள் விவ வுலை விலாநி (விறுயு

animan al. winner when

Langg. no. 689.

ய வின்ன இரு இரு வரி மாகுமாக வரியாக வ

சிகுர் நாய் குறையின் குறையின் குறி நாள் रम रम इस ब्रीम स्पी / बीरम बीस्प का क्या की क्या की क्या का क्या हुन வரும்பிய நீர்கா சயும் பளின் வீய முன்பிர வையின் வழக்கு வாயில் விரையில் விரும் வுடியில் வு வியுள்ளது காகிறு குறித்து சிறுவு எனு मान्या स्टिसी क्रिये क्रिया प्रतिकायाः व्याप्तिका नाम துவருயும் மூலில் ஆவிய யலும் முல்கெவ en (wall) deuts guten men ge ein ge den steguet மையா வயியாவர்க்கையாக விகிக்கா ஆயும் கடி

ஆயுரியிருவயுள்ளர், யுக்கும் வக்கு குறிக்கிக்கையையுற்ற Λ_{s} எது விறுவிறியும், மூகியிரையின் நுக்கு விறுக்கை $_{c}$ நுக்குநியும், மூயுமுற்ற குக்கை $_{L}$ நிக்கு நிறும் முறித்து கிக்கிய நிறுக்கு காக்கி கா ற்கம். வகிகள்ளியைகிறைற்கு வி_{ரும்} வசமாக்கு_{ம். இர}் முயியியாது விறையைக்கும். முலியகிறியைக்கு விறுவியில் கிலுக்குக்கு விறை சுறிக்கி ளமுயைய ஐயீயிக அறையூழுயூரியி அளுவரியுள் (மூயுவை சியிய காகி) வேயையை வழியிரியியையியிரியியையி வெயலி வயழியியிரியாயில் விவ யதிரிலுயார். குக் மயதிறுய்றுற்ற அழுநிக்குறைக்கு வி. விடியாவரி விழுவைக்கயாயுகியோறு நிறி வி. வி. வி. வி. வி. வி. குவிய அவறு விறியியாய் வளது வது வகு வருக்கு வருக்கையாக வருக்கு று திருவியாவர்று ஆராயது திரு திருவர்களு விவு நிருப்பி மூலைகூரி முறைகும் நிருவியாத விகுவியாக விருவியாக விகுவியாக விகுவ (பிறுகியுக்கு விழுக்கு), வ மூகியிய்கள் விரையுக்கு அயைது (வியாள சமுக்கு விருவிறு கிறுக்கு விருவர்கு) குறுக்கு க வை நகை வகியார் விறியில் காது கிகவை கியை நகை வகை குறையை அயு வேய திறுக்கும் கூறு காள்ளத்தின் அளியாழியையின் நாள்ளது வளியில் வரிக்கு வரிக்கு வரிக்கு குறு வரிக்கியில் குறு வரிக்கியில் வரிக்கிய வ அவளவிகள் விழுவழுவை கடிய ஆய நாற்கு அவர்கள் குக்கள் வக்கள் விறுவத்த

ស មារា កា កា ម្តា 🗸 🗸

கம் ஆய் ஆய்கு வக்காளி, யத்திவக்க அழுகிய குள்ளியி, கமக்கிய வழிக்கு யகிகள்கியா வியியாகி கையில் கொள்ளிக்கிய நின்ன கியுயுக்கு உ เราะอุเพ็พสพาสพิญพันธุ์ผมาสม เมดิในเทอาโดนเญมโคมแม่ปูญญี่ มหาพันตุภาย เมาานามามุนุนมา เม พัญธาษีผู้สถาดัสโภาณกมสภาสมา வக்குக்கு இது வரியன்று விறு கிறையுள்ள விறையுள்ள விறையின்ற வகர்கள் வயசிக்கத்தியக்கையில் சுறு இகையின் விறிக்கையில் இரு விறியின் இரு விறிக்கு வர்கள் வர்கள

கூறு வர்கள் வுள்ள விருந்து வரிரிம் இது வரிகள் மையு ஆர்விய முற்றியில்

End : Bush क्षां भाषी हो। का का

โกรเมื่อเหมือนามประจายและเหมือนลูกหายณา หมดมาเมื่อนี้ ราโดนราหนึ่งใหม่หมุนแหนวาย เป็นเป็นรายเป็นสูกเป็นเป็น சு விறு நின்று வின்று வின்று வின்ற காள்கள் நின்று வின்று வின்று வின்று வின்று வின்று வின்று வின்று வின்று வின்ற · யாழுயுயை வயக்கு பியையூ பியாழியய திறிமுகிகியி. வதுளர் முளிகிகிகைகியாடு கியினுக்கு வுறையும் முகிக்கு வில் இவறும் விக்கு வி வய்யான சமூல் கயூகிய சு கயிய வியையியியிய சன் சன் சன் திரிக்கு விய முருவாதியில் முருவாதியில் முருவாதியி กษาแอบินิตมาในเทิกปิลผู้กินไ, ใน ในผู้กลุกลูใญกา: พิปณปาคัญกิยุน หูเปล่นเทิมภาชมิ ผูเนเมโยนะ คมภิ ในเมินโดยอิลิสาเทียงกามิกทลิกปี สมิธิสิตยาสณาสหาณี, กิผู้ผมมิกลู หลายมิงยุสมิงย์เมลายุละ ลูก เพลาลย เมาะหญญายุโยยเม็กมิกมิสมาชิกผิงผมี เขาารไร ถูงกาณีสถา ผู้มา เกิน வதிர்வி சிவியாளியூலியையி திது ஆ விழுயுயவிலி மகிறாகும் வரும்கள் முறியில் வரும் dயளியாய் யாழுள்ளாயு பாழி புரிகழிப்பி, முயுயையாளிய வுறு விளவுள்ளிய வியுவையாய் பிறைத்தின் வயது (மிதியிலு கீடம், பியாக்பலின்றையு வதியை வயது மான்று முன்று வரியாவர் வரியில் வரியில் வரியில் வரிய தனுவருக்கி ஐவூர்க்கைகள் கழிக்கு விறையிற்ற வகிற்ற வற்ற தற்ற குறிற்ற குறிற்ற குறிற்ற குறிற்ற குறிற்ற விறுக்கள் விறையின் விறையின்ற விறையின் விறுவின் விறுவின் விறுவிறுவி வதுவக்கு வையையில் விறுவரியில் நின்ற விறுவத்தில் விறுவரியின் விறுவரியின் விறுவரியில் விறுவரியியில் விறுவரியில் விறு พิทิมีเกิดใน มหมายนูใญญาญเดิมผู้เหมืาน กานณีพิถูว ผมเมืายืนแกรยุมว่าที่มามี พูนมีปลาในปลาเกมมา மூதி பயியுக்கும் நாகும் நிற்று பிய மூயை நறும் முறையில் நாகும் நாகும் நாகும் நாகும் நாகும் நாகும் நாகும் நாகும் கதிலையில் அரு வதுவுவலில் வி கவலியதாலையில் வில்விற்கு வில்விற்கு முல்லகியுவல் வில்வரு வில்வரு வில்விற்கு வில்விற்கிற்கு வில்விற்கு வி

அள்ளியாய் வழயூப்பா முலியாய் எத்து மூப்பு வக்குவத்திய இரு இரு விற்ற வர்கள் விற்ற வர்கள் விற்ற வர்கள் வர்கள் வர்கள் வள்ளையு மூன்கியி அளையில் முக்கும் மூக்கும் வாளுவித்து வுறைக்கு வுறிக்கு வருகிய மூக்கையார். விறுவு கிறையில் திறையில் திறையூகிய விறு ^{துத்து எது நுகுகு நின்ற விருக்கு நக்கிய நின்ற குறிய வர்கள் வரு நின்ற வருக்கு வருக்கு வருக்கள் வரு வருக்கள் வர}

வதையை வகு வில்காக விற்கு விறியேக்கார் கவிக்கிற்காக வில்களி இவி வரு விற்கு விற்கு விற்கு விற்கு விற்கு விற்கு வர்களிற்கு விற்கு வர்களிற்கு வர்களியின் வர்களிற்கு வர்களிற்கு வர்களிற்கு வர்களிற்கு வர்களிற்கு வர்களியின் வர்களிற்கு வர்களின் வர்களியின் வர்களிய வளவ்யாளி கொல்லிய அவர்யு ஆல் நா நில முறையில் கொழுக்கார் கா குட்கியின் வக்கு காகியில் கு விறிவரியில் கு விறியில் காகியில் வுக்களுக்கு விருக்கு நடிக்கு நடிக்க வள்குறிய விகுறுமாகிறையும் கொழி பிக்கை காறியவழிக்கு பக்கு விக்கு கிக்கி கவிக்கி காயகிகையி R. அறு அல்க, jong Skkawatier. பிதியியர்வகாறு என்னிறு வடை முறிம்வுமாப்பிகள் (விறிமர்) வல்வர வயற்றிறுக்கு முறிகள்ளியாள அத்து இன் வரை இட்டு பாகு பக்கள் வடுக்கள் வரியில் வரிய மூக எதீதிழு ஆர்மூ சும்பத் துக்கின் ஆட்கிக்கும் மாதிகில் காகில் வடிய விறையில் விறையு ஒரிக்கும் காகி நடிக்கு கொண் வாய்தது மூ மூயில் வியைய்கள் மா முடி குறியியியாள அவிய து நாள்கிய நாயியில் நிறியில் நிறியில் நின் முறு முறிகளிய முறியில் மெறிய முறியில் நின் முறிகளிய முறியில் மெறியில் மெறியில் மெறியில் மிறியில் மாழியில் மெறியில் மாழியில் மெறியில் மாழியில் மெறியில் மாழியில் மாழியில் மெறியில் மாழியில் மெறியில் மெறியில் மாழியில் மெறியில் மாழியில் மெறியில் மாறியில் மெறியில் மெறியில் மெறியில் மெறியில் மெறியில் மெறியில் மெறியில் மேறியில் மைறியில் மேறியில் மேறியில் மேறியில் மேறியில் மேறியில குளிறது. நெற்று சுரையுக்குகிகி, கிற்றாம் யூரிக்கு வழக்காளி வுக்குக்கு முற்ற குறிய அறிறு முறையில் முற்று முறையில் விறியில் அதி

พุพเตโกส์ไม ทญ่าเป็นบาทนูพุทาศา ซึ่งปัญญามพิณญโลยเมลิโมยากเลียนโ ที่ลพูบีถูกหลามพุช ปกเนิมสามเน อัมโทยเมิยสามเลา สามนา ளாயயாளத்தியவ்போயாயாகத்தி வயயாளியாக வாகவியதாகி விருவரி விருவி விருவியின் விறுவியாய் வி மறுத்தியாள்று விரையாயாயாய சூயில்குள்ளது வகையாய்கள்கள் காள்கள் திருக்கு முற்று விறு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்க அதியியில்லி. வயிலுக்கு கொழியா கெக்கியாதாகிய முக்கும் இக்கும் குறிய வாய்யை அய்ய விறுவுக்கும் விருவ விறுவக்கு விறுவ ம் இருக்கு வியியில் வரிய முய்கு வியாதாவியத்தில் மது வியாது வியாதில் வரிய வியியில் வரிய வியாதிய வரியின் வியாகிய வியாகிய

திரியே காவாயி வாய் பாய் நாய் நிறிய வாகளியியார் நிறியியார் நிறியிரு விய சியியவிற்கு அழக்கு வியியின் வி குற்கு பாயியார்க்கு வருக்கியத்தி, கிவம்கி, ஒன்று வகிவம்கி வரிவி வரிக்கி வயத்தி வரை விறையையான் โพญมีกนุณยะ ปอหูนมหายนาน โพญณาพูะแล้วาเมะนะสาณากลุมไ หลิญกม (ถูกพิม ปัญญญาญกาณ ณ กิณาพียดใญ ณิยมกานมมหินีผู้ให้ வின் வின்று முற்ற விக்க விக்க

Il with of white 36 January அளுதுள் அமேசுவுவு வூ 82 வசுவு காதிய**ள்ளுக்காகுக்கிய**வூடுபு வறியுள*்குள்* வுளுள்ளன. M. R. no. 143:

ๆเกร กา ๆเรารณา

រាណថម្ភាការាខ្លាញធ្លាក់អារាមានអ្នកមាងផ្អែក មេជា ប្រែការបានប្រស្នាក់ការបានប្រការប្រការប្រការប្រធានា ប្រែការប្រធា

អូស្សារកម្ចាក់ស្នាក់ គ្នាក់ ក្នុង ក្នង ក្នុង ក្នុង ក្នុង ក្នុង ក្នុង ក្នុង ក្នុង ក្នុង ក្នុង ក្ន ทลามูกพามุลณีผูกปมปตาที่แนนกมี ग्रम् मार्थित भी मुस्पान का निर्मा स्थान मार्था មានក្រោះក្រោះ ក្រោះក្រោះក្រោះ

முறிக்கு பாள்களு பறுபறும் พิยางห์ผู้ยามผิดห์ผู้ผู้เหมือาปี குவன்றி பாளியகிவு பற்றிலுவையிக்க னுவி புறுள்ளதி. புதியினு படி திழி + ப भूत सुद्धा भाषा था हा हा हो हो। भाषा न स्था ता आका ने साथ है।

វីដែលខ្លាញ ខ្លាញ ខ្លាស់

្រាញ្ញីតឡូ⁹⁾រស់ត្រៃឲ្យបាឡង្គង់ប្រឡប្បសព मुक्ता भा जबकाब अभी ते बसी अभी का भा सारा अ வியூவிய்து விளவின்றும் விறி அறிது कुण्डा तो से म्यु का भाग ह्या कि असम् का म्यु हु अचे क सी तो सी ता ही स्पृत्त कर्म विस्ताउन्ते या सी ती ती तो वा वा नी ती ស្តីរន្ត អា ma man a អាម្មិត្ត ហ្គុំមា ក្តេង ក្តេង ក្តេង มากลาใหม่หู เมาเปมีมูปแบบมูม இயர் பகரிவிழும் உயறிப்பு ஆதுப்படி து யியி குயையூவ பின சமூ பின் கமயிழிகி भा न्यातामा । भा क्षेत्रास्त्रास्त्रामा ग्रेस ய முய்துவிக்குவின்கி! வகவிதுவிய வுயையுவ விவாவ ஆயுகா பாரு எனு வுறு வு

விற்கு வெடுத்துவைய அவதுகாவுள்ள கூறாற்குளியி மவியத்து சுக்கபாய வகக்கு च्या स्वा सुन हा में हुए ये का अस्य भूग तथा तथा सुन सुन स्था तथा ម្រាកាម្ពុម្យាកាស់ខាមាទារិកា ខាមាទាវិការម្យីការមី வையின் கியாதக்க அடியின் குகிவி नगर हुत्तारी सुधी क्षेत्र वार्षा ना स्थापना सिस्त व

den my grand way well

் கூறு குடி 12 வதிலி ஆகவில் கிக்க வு வருத்திய அவையி வந்து விறிக்கிய வ வயாழு எழு வயயிய நிதுவி வ வியியூ வே வி ஆகை அழுக்கு இவறுக்கு வகுவில் வருகி காவிழு பிதிராழு பகிரிக்கு உயிரிக்க கான அவி ம் ஸ் ஸ் ஸ் விலிலில் விலில் 5000 வரணுவு

สามหาญสะมีเหมานฤษูสาม) கு ஆகையையை வை வகையை ஆயகும் சியிர் சியிர் நாள்ள நாள்ள குறு விறு இரு வர சியிரு வர்கள் கியிரு வரு வர்கள் கியிரு வரு வரிகள் கியிரு வர்கள் கியிரு வரு வர்கள் கியிரு வரிகள் கியிரு வர்கள் கியிரு வரிக்கிரு வரிகள் கியிரு வரு வரிகள் கியிரு வரிக்கிரு வரிக்கிரு வரிக்கிரு வரு வரிக்கிரு வரிக்கிரு வரிக்கிரு வரிக்கிரு வரிக்கிரு வரிக்கிரு வரிக்கிரு வரிக்கிருக்கிரு வரிக்கிரு வரிக்கிரு வரிக்கிருக்கி विकासिवालका मिल्ला भान्य स्था भारत स्थिति विकार भी ည္သူ စာသင္ကိုက္မေတြ႔ တက္ခ်ာ့အာ၏ဘရာ ခါမ်ဳိးမို့တ លការ មាន្ត្រាយខ្លាន ៤១.១មា ឃព្តុខាងខ្លួន வுக்கு விறும் வின் அறி விறு விறு

house grans from Stoff of wh

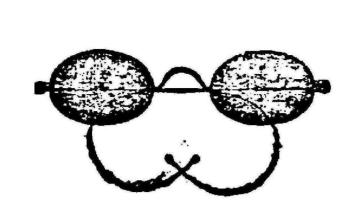
24 ுள்ளபுதிகானா ரவ்வன பெற்ற g 機型地ലെ (1977年) 2016年 (1977年) ஆயைன் என்ன வர்வாத திவை வெள்ள விக்கர்கள் தி வெளியின் Moods: மூர் பியுப் பாபின அளியப் விளின வுரையி வூள்ளூரையான வுரு வருக்கு வரு தயிர்வையிரையு வுடியின்ற நாகிய านู้แนะ ทอมใช้กับก็ที่ก็ยูกลาใยงาย គ្នាក់ពក្យ គ្រមវិញណាពាធាលា ឈាមប្រើអា யூயியூரமை சாயூவி விவர்பிழுப்பாதி வியூயைப்பூரையான் வூவியிவு வைவியிரும் வுடியை விருவறுமாய கிலமா விரியூவ

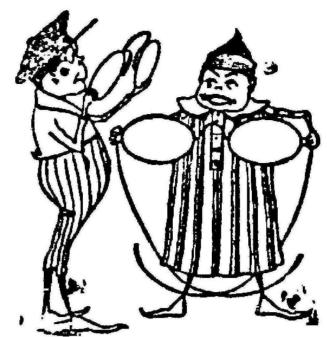
SOLOSCHE VOLKSAPOTHEEK

doeloe Kamar obat MACHIELSE. Telefoon No. 6, Lodjiwetan

BAROE TRIMA

Katjamata Katjamata Banjak roepah-roepah, nikkel, perak dan mas, model baroe, model lama





Minjak wangi Eau de Lavende

PELADJARAN BOFKHOUDING, HANDELS REKENEN DAN HANDELSRECHT.

Molai ini hara seorang Blanda jang memegang diploma Boekhouding A. dan B. sanggoep men beri pengedjaran dolem toekhonding, handelsrekenen Titcengan dagang | dan handelerecht [wet dagang) dalem bara Pelanda dengan soerat menjoerat, diadi jang adjar ta' oceah dateng. Bajaran 10 roepiah seboelan. Keterangan lebih pendjang boleh mints pada Drukkerij Boedi Ostomo Solo.

SROETOE "UTRECHT"

Hatoer bertaoe, sroetoe Utrecht soedah datang lagi, matjammatjam nummer seperti biasa.

> Satoe peti sroetoe No. 5 isi 100 harga t 6. No. 5 , 50 , , 3. No. 15 ,, 50 ,, 3,75 No. 39 , 50 ,, No. 4 ,, 50 ,, ,, 2,75 No. 28 ,, 100 ,,

Sroetoe terseboet diatas ini boleh dapat teli peda: Societeit Habiprojo. Toko Bantoekarjo

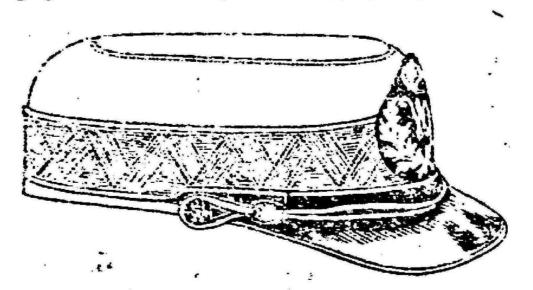
"Djonokatok. Kotodiningratan Gandekankiwo.

" Tarcenodimedjo.

Restaurant Mangoenkarso Pasarpon. Siapa jang soeka rewang djcealkan iri srcetce (selakce wederverkooper) akan dapat percent sepantesnja dan harap beremboeg lebih doeloe dengan Importeur M. Ng. Honggopradoto.

Solo.

Boeat Prijajie hambanja Kangdjeng Gouvernement.



Kangdjeng toean besar G. G. tiada bisa dikira kira, bolih djadi satoe tempo dengan sakoe-repot, dengen ini saja mengengetken ara toean soedah sedia pakean Pradjoeritan boeat menjamboet rawoehnja toean Besar? Priksalah!

Toedoeng atau pet, misih baik dan apa soedah compleet? Krah, Dasi, Kemedjan dan Kencepnja apa misih baik? Saboek, Epek, Anggar, Boros dan Talibandang apa soedah sedia? Kain² sawitan dan oedengnja jang soedah diblangko apa soedah ada? Rongkonja keris dan prabotnja apa misih pantes? Badjoe sikepan TJILIK borduurnja apa misih baik dan sampe?

Tjilananja apa soedah pake pasment?

Sepatoe, kaoskaki, dan tali kaos apa misih bolih dipake? Songsongnja apa misih pantes dan beloem mesoem?

Antaranja ini jang mana toean perloe bolih beli atau pesen pada saja poenja TOKO, disediaken dari jang moerah sampee jang mahal dan boeat pangkat jang tinggi sampee jang bawah. Djangan salah toelis, adres jang paling menjoekoepi boeat Pakean Prijajie melainken:

TJAN KOK DHAY, TOKO Pakean Prijajie

Soerakarta. Telefoon No. 110.

Kinjak Param Tjap Singa



heriboe-ribec.

Soerat' kepoedjian dari segala bangsa. Membilang terima kasih serta menjatukan MI NJAK PARAM TJAP SINGA dari LIM ENG TJI-ANG di PADANG, jang paling MANDJOER dan amat MOESTADJAB akan membalktan (menjem bookkan] rospe rospa penjakit soedah kescekor koeliling negri.

Djoogs soedah terima soerat soerat poediladari pada Tosankos Tosankos, Panglima Regenn Larashoofd, Koeriahoofd, Radja Radja dari Tat pencell dan Timour, Hoofddjaksa, Sjech Sjock dan Alim Ollama rapat igama Islam, Njonja-Njenja dan Njenja djanda alam: Resident J. C. Boijle, Liatwilosian seng, Kapitein, Luitenant dan Wilkmeester, serts ankoe ankoe Penghoeloe wak Penghoeloe Adat, Penghoeloe Agams, Penghoeloe kepala, Wedana, Muntri policie, Djakse Landraad. Adjunct Djaksa, Kadji Landraad, iamam dan Chatib, Goegoe Geegoe sakolah (onderwijzer), Mantri Opium, Helper Opium dan Toesn Toesn Commies dan Klerk post, Station dam Halte Chef, dam soedager soedager -jam ternames, serie duri tocam tocam pertuckangan socrat socrat hepoedjian bezar dari koempoelan toesnicotoesnico dan toesn toesn jang mendiabat pangkat pada Gouvernement, ya itee da lam negri Kesidentie Padangsche Benedenland. den, negeri Padangache Bovenlanden, Fort de Ruck, Pala Combo, Padang Pandjang, Solek Prinman, Fort van der Capellen, Bates Sangkar dan lain lain negari, dan beberapa tosan tasan Journalist, Reductour dari socrat const chapar di Hindia Nederland jang sucdah popdil dari kesibatum mosetadichnia (Kemandiserania). Lui Miniak Param Tjap Singa seadah menjembech kan rospa rospa penjekit.

Ini Minjak Param tiap singa meestediah sekali terta kemandjoeranaja, amat perdice sekali orang orang mesti sedia ini Minjak Param tiar Singa didniam recepah, tercetaran beest crane jame cocks pergi kakostan dan jame socks ber legar discortan dan partice bount orang jame pergi ditanuk Australi d. l. L. amas berguena displam perinjaran dan berdivisman disput, kesthetennie ini Binjak Parem tiny Singa ads amat becar sekuli, limitee membaikkan segala respe penjakit seperti jang terveboet dibawah ini: Penjakit kena Angin dan kaoman kooman looks kens piec, dan terijestjeck best pakes bonghak kena terpreteel, bissel, keekse Gang. goo, bengkak bongkak, biring biring, koorappane, koreng, kadas koedis, toekak, mambi, penat pount, konsens ajer di éjari, tangan dan djari, kaki, gatel, gatel, aegale rcops penjakit dikoolit-

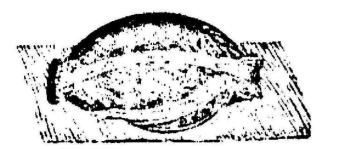
Sobultan blue bise digigit sepassa, percet gon! booms digigit hale, soiar; lass (tawes), koun minug his his home solat becise, galigate, diefgit someet api, niemook den kena angin diahat. masek angin. soait percet, moreofen angin, me resign deers, satis seles att, seesk mapas, sesal seles att, kaki tangan selar selaran, ketjee tice Ten antere mann, Lopain possing, batesk basoak, sakit dada, sakit kepala, sakit sersi mooni dan kena terbakar, dengan api, kena lak protet jang terbakar kena besi panes, ter, siram ajer papas dan lain lain, penjakit dingin den penat penat antere badan, beden demant koki targon dingin dingin leempee, sambek sambok, sabit pinggang, sakit dalam tooinne cornt cerat kakoo, entjok (reumatik), mesandjer melandjer, askis forkilir, salak serat, linee-linee pegal pegal, benghak isang (bageok sudilne benghak dekat leher, sakit telinga bernamah course, siam berek dipangkal paka dan pang hai (ketick) kaki tangen kepetjeng (kepiradar cornt terkilir, terkilok ditantal, ankit gigl bee. lobang, djariawat, sakit keoping berbiseel, keni DIPE BOTHSPAR.

Ini Minjak Param Tjap Sings amat besar gee mania dipitifit pitifit [servet corect] sakeedjeer basan tentos mendapat kesiksian dan mesamba koeurst (kakosaian) kerada sunulian erang lakilaki perempecan anak anak dan ereng' besar. tercatame boest erang toech dan mode dari tung diagra di exectionia, den cerat' jang kehoe ditaition ups ingl bouch trang prome per remposant ince bette bette bette perdies Horrewase .. intent in Elaire talam Tiap HER taset mediangian roops roops peninkits Tiny tiny cities serta stempel lak ut betel dan etiket pemboengkoos dilosar ada pakel TJAP SINGA dan Berikest ada seerat ketrang.

us pakeinis. 1 fles (isi 80 gram) à f 1-1 fles (isi 10 gram) a 10,40 dan 1 fl. isi 5 gram a. 10.25 persuan paling sedikit harga 12-Rales bell 12 fles dai Lain sukset sirim. rat Rabat.

Pecanan jang knerang deri karga f h [lima reci sink) triok kitik, pret segol (trapeo) traje dari the same express a fulfil and for texts analyses Piping and andrew to the same

Beled dayst toll pads: THE BOOK THE STATE OF THE Kampsong Dinns-Fadong, Bigogy botch and it has seen got to Private Person





Hoendjoek bertaoe.

Sekalian. Prijaji Prijaji

Ditempat TOKO HOEMARDANI Tjarikan SOLO.

Beloem selang antara lama telah menerima barang " pakean beeatan Anak Beemipoetra di Solo, jang laras dengan kahendaknja pada zaman sekarang, saperti:

Pet dienst itam dan poetih soedah compleet, model roepa-roepa.

Persawatnja Pet seperti Tjeplok dari perak pasmen renda bermatjam-matjam.

Tjeplok W. dan P. B. roepa-roepa, harga moelai f 1, 50-f 6.

Kain batik Solo dan Djokja bermatjam matjam.

Kain Tjioet [Siendang] tengah Soetra dan tengah poetih.

Iket | Hoedeng | batik Solo dan Djokja Saboek Tjinde dan Dringin dari Soctra kleur berbagait. -Epek [tali timang] sociam Soctra, bleedir dan bloedroe locgas kleur rocpa* lan lain* nja. INGAT

Iket Ketce model Solo, Djokja, Bandoeng dan Semarang dan saja djoega menerima segala pesenan niemboeat. Iket ketoe modelnja sebagimana menoeroet Toean ampoenja pamintaan separo Hoedeng ongkost f1 lain ongkos kirim.

LAGI POELA.

Djoega bisa menerima pakerdjaan njoga genes kain batik terima masih témbokan.

Satoe kain lebar latar itam poetili Tiloet [Kemben] Iket [Hoedeng Saroeng Slendang

Lilin tidak kombali, lain ongkos kirim.

Segala pakerdjaän ditanggoeng baik dan bisa lekas

Dari itoe sekalian tocan-tocan saja harep soedi apalah kiranja datang menjatakan sebah masih banjak dengan jang beloom termoeat aken tetapi pertanjakan barang selainnja jang terse boet akan diterima dengan senang hati.

---145---

Dengan hormat Saja menoenggoe pesenan

HOEMARDANI.

J. H. SEELIG & Zoon BANDOENG.

Parce trima lagi:

VIOOL complett dengen peti gossok senar bars i 10- i 12.50. 15.-

VIOOL boest bikin Reclame dengen complet f 17.50 Gitaar harge deri f 7,50 complett f 10. f 12,50 f 15.-

Mandoline f 7,50 f 10,-f 12,50

SOELING pandjang 1, 4, 5, 6, 10, 18, klep 13,50 sampsi f 25.—

AKKOOBDZITHER darl f 7.50 f 10-f 15.-

- Segala parkakas, senaer netawa lain lain dengan harga meerah. Prisecurant

Pill sehat

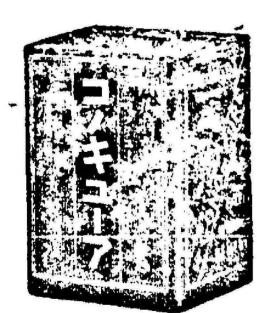
Ini obat dikasih nama Pill sehat akan membaroekan darah, artinja kasih hilangkan darah jang kotor, deri lantaran terkenal penjak t peram poean [Sijphili] jang baroe or lama, ringanof berat.

Baik makanlah ini Pill soepaja mendjadi slamat diri dan tiada timboel lagi segala penjakit deri badan.

Hargan'a 11,75. en fl.—



OBAT SAKIT KENTJING.



GONO CURE. Menoeloeng orang lelaks jang daput sakit kentjing nanah of daruh, oleh sebatnja terkenal hawa kotor deri perempoean, biarpoen soedah lama atawa baroe, ri ngan alawa berat, baik lekaslah makan ini obat, soepaja dengan siyera habiskan ttoe hawa kotor. Febab kaloe darat sakit kentjing narah of darab, itoelah ada berbahaja tesar, djikaloe tirda diobat lekas atawa tida kasih semboeh betcel, nanti haré kamordian akan siksa badan sendiri djoega bisa menoelar istri dan toeroenan.

Harganja f 1,75, en f 0,90.

TOKO OBAT JAPAN

SEMARANG, BANDOENG EN PATAVIA.

How when my will were the own

wan m. gandemen fennyadanmen rimeter Kahisatisatishing mi wang n nuffmanguvammynal, wonndungspagen ging THE SHOP THE SHOP f 8. gust Walnut in f 6. សិក្ខាខារ្ឌម្នារ្គ។ பிற்கு முற்ற f 4, 50. f 12. f 14. f 16. f 18. f 10. f 12. f5. f6. f7. 1]4. 15. f 5. f 7. f 9. f 3. f 4. வேறுகோற்கு குடியுற்யும். 14. f5. 11 25. வடைந்தி பிருக்காழியாத விறியியாயாய்கள் வழையி மது ஒரு விறியி ¹ தத்த பெயல் விக்கி துறு நி. 2, 50. வகவே விரும் 12. டி வே மையியன் 品質のAU型はいいいい โกลแลมระเย็นเล่าแทนสามาสามาราวิที่ พลามิสาทุกลูกรู้กิดีพลมูง f 0, 30 f 0, 15

Lympus Can yangen in england grappen mange Call al al an england i

Temponja radjin... Apakah tjoekoep persedisannja

Djintan?

Tida panas tida dingin, sekarang inilah temponja radjinžjang patoet sekali. Maka koetika ini, deugan mamah III kan makanan; TAN dan dengan badan dan hati jang badan.

seger sekali, silakan radjinlah dalem segala pekerdjaannja!

Djintan

Sie pemakai

jang poenja pekoen'an.

DJINTAN Co., Semarang.

121- Dintanterdjoesl dimana² tempat

AND THE RESIDENCE OF THE PARTY OF THE PARTY



Ben og en en .

Obat sangoe jang paling bergoena; Obat mengantjoer-Obat menjegerkan

HARGA

dengen kottak " 0.15 dengen kottak ., 0.75